

Tutu é kuvi ũun e táxnū San Pablu iña ñá ñuú Tesalonica

Taxnū Pablu tútú iña ña kuínti'xe i Xuva kō, ña ntoo ñuú Tesalonica

¹ Xu'u é Pablú u, ni Sílvanu, ni Timóteú ne, taxnūu ntí tutú sa'a iña ña kuínti'xe i Xuva ko ni I'xā ñá Jesucristu, ñá ntoo ñuú Tesalonica. Xuva ko na nāxnuu viko ña nto. Na tā'xi ña é vā'á koo kuntōo nto.

Nté ō ntákuinti'xe ña ñuú Tesalonica

² Nii kuē'en tsí ntuvi ntánakue'e ntí sintiá'vi nta'a Xuva ko kuēnta iña ntó ne, ntáka'án ntí ni Xuva ko kuēnta iña nto vata da ntáka'an ntâ'ví ntí. ³ Dā ntáka'án ntí ni Xuva kō ne, ntánaka'án ntí nté ō ntáde tsiñu nto tsí ntákuinti'xe nto. Ntánaka'án ntí tsi dóo ntii ntáde tsiñu nto tsí ntákuinima ntó Tó'o ko Jesūcristu. Kaniñ nima ntó ntantétu nto ña, tsí ini nto tsí nainu xtúku ña. ⁴ Iní ntí tsí nakaxnúu Xuva ko ntó tsi dóo ntio ña nto. ⁵ Ñá te da mií é ká'án ntí tú'ún va'á san ni ntó, ntá tsi é dé tsiñu ni'Espíritū Sántu tū'ún san é vií ñá uun nuu i é ká'nu nima ntó vata koo é kūtuni ntaá nto é nuu é ntaā i. Ini ntó nte o dé ntí kuenta iña nto da intóo ntí ni ntó.

⁶ Edé nto vatā o dé ntí, vatā o dé Xuva kō. Tā'xi Espíritū Sántu dodíni iña nto é kīni nto tú'ún sa'á, kuāñ te dóo ntó'o nto kuenta iña i. ⁷ Un ntíí ntíí ña kuínti'xe i, ña ntoo ñuú Macedonia ni ñuú Acayá ne, ini ña nté koo víí ña da ntaíni ña nté o de nto. ⁸ Un ntíí ntíí ña ñuú i sán ne, ini ña tsi dóo ntákuinti'xe nto Xuva kō, tsí ña te da míí ñuú Macedonia ni ñuú Acaya ntáka'an ntódo nto tú'un Xuva kō. Ñá kantio é ká'án ka ntí nuu i sá'ā, ⁹ tsi

ntáka'an mí ñā'a san e dóo vá'ā o dé nto nī ntí dá xeé ntí mí ntoo nto. Ntáka'an ña nté o tsóo mii ntoo santu e ntúvá'a nāa iña nto vata koo é kuntikín ntó Xuva kō né, éni ntu'u nto ntáde tsiñu nto iña Xuva ntí'xe kō, ña kantíto. ¹⁰ Ini ñá tsi ntantétu nto dá nainu xtúku I'xá ña nte e dukún kán, ña ña é nantōto Xuva ko ña dá xi'i ñá, ña ña é Jēsuu, ña nakáku kō é ña ní'í kō é ntō'o ko iña kuétsi ko tē xe'é Xuva kō é ntō'o ña ntoo ñuxiví sa.

2

Tsiñu é edé Pablu ñuú Tesalonica

¹ Ini mí nto, ta'an, tsí ña te é ntaā i é ñe'é ntí mí ntoo nto. ² Ini ntó tsi dóo ntó'o ntí ñuú Filipu. Dóo dé xeni ñā'a nī ntí ikān. Kuān te ntó'o ntí ne, ntá tsi tá'xi Xuva kō é ña ni u'ví ntí é ká'an ntí ni ntō tú'ún va'á san iña ña, kuān té ña ni ntio kué'en tsi ña ñuú nto san. ³ Ñá te tú'ún vete e ntáka'an ntí ni ntō, ñá te tú'un é kīni kaa. Ñá tē ntaéni nta'ví ntí nto, tsí nuu é ntaā i é káka'an ntí ni ntō. ⁴ Tsí Xuva kō ntio ña é ká'an ntí tú'ún va'á iña ñá ne, ña ña tsi tú'ún e ntáka'an ntí ni ntō ña. Ña ntáde ntí kuenta te xkúntee iní ña'a ne, o tē ñá xkúntee iní ña, ntá tsi kade ntí é ntio Xuva kō, tsí kaito nteé ña nima ko nte ntáa. ⁵ Ini ntó tsi nté uun ito ña ni ká'an ntí tú'ún e dóo vidín ka'an é káni nta'ví ntí nto. Ntē ña ni ká'an ntí vata koo é kukuika ntí. Xuva ko iní ña. ⁶ Ntē ña ni ntío ntí é ká'an ñā'a te dóo ka'nu ña'a ntí, kuān te ña ni ntío o kuān te tuku ñā'a, kuān te kuví ka'an ntí'xe ña tsí ka'nu ña'a ntí, tsí Cristu táxnūu ña ntí. ⁷ Dóo vītá iní ntí dá intóo ntí ni ntō, tsí ña ntí ntō e dóo ntio ntí nto. Īde ntí vaṭa tsí ó de ña i'xá san ni i'xá ña e dóo meni ña i. ⁸ Ñá te da mii tú'ún va'á iña Xuva ko é ncho ta'xi ntí é kūtuni nto, tsí un tsi nte ntúvi iña mii ntí é ncho ta'xi ntí kuenta iña nto, tsi dóo ntio ntí nto. ⁹ Ntánaka'an nto, ta'an, nté

ō dé tsiñu ntí, nté ō ntó'o ntí. Nté ntuvi ntē níñu dé tsiñu ntí, tsí ña ni ntíó ntí é natēñu nuu ntí nto ñi dukuān ntáka'an ntí ni ntō tú'un va'a san iña Xuva ko.

¹⁰ Ntō'ó ne, kuvi ntada ntaa ntó ni Xuva kō tsi nté uun nuu i é kīni kaa ña ni idé ntí ni ntō, ñi ntō e ntákuinti'xe nto Xuva kō. Ntē ña tuví nee nuu i é tsí'i kuétsi nto ntí. ¹¹ Ini ntó nte o dé ntí ni ntō. Tsí vatā ó de uva i'xá san ni i'xá ñá ne, kuān o tá'xi ntí nto itsi. Naká'nu ntí iní nto, é un é un nto. Ká'an ntí ni ntō ¹² tsi vá'a koo vií nto vatā o é ntio Xuva kō, tsi kána Xuva ko ntō é kuntōo nto nta'a ña, é ní'i nto e dóo va'a iña ña.

¹³ Dukuān ne, kanakué'e ntí sintiá'vi nta'a Xuva ko ūtén uten, tsí da téku nto tú'un Xuva kō e ntáka'an ntódo ntí ne, kuínti'xe nto tsí ña te tú'un e ntáka'an ñá'a, tsí ñi ntí'xe tú'un Xuva kō né, ñi tsi tú'un é káde tsiñu nima ntó, ñi ntō e ntákuinti'xe nto Xuva kō. ¹⁴ Tsí ñi ntó, tá'an, e ntánto'o nto vatā ó ntánto'o ña ñuú Judea, ña kuínti'xe i Jesucristu. Tsí kuān ó ntánanto'o ña ñuú nto nto vatā o dé ña Israee ni ñá ñuú ña, ña kuínti'xe i Tó'o ko Jēsuu. ¹⁵ Ña Israee ñá tsikán ne, e'ni ña Tó'o ko Jēsuu ni ñá ntáka'an náa Xuva ko. Nakúnu ña ntí di. Ña ntáde ña é ntio Xuva kō; da mii kué'en tsi e ntánāa núu ña ni ūn ntí'ntí ña'a. ¹⁶ Ñá ntio ña é ká'an ntí ni ña tuku ñuú vata koo é nakáku ña di. Díi díi ka kue'e kuétsi ña kuēnta iña núu i sá'a. Ntá tsi ní'i ña é nto'o ña nta'a Xuva kō, tsi dóo kudiin Xuva ko é kuān ó de ña.

Ncho k'ín xtúku Pablu ñuú Tesalonica

¹⁷ É kūtítin ntuvi e tsóo mii ntí nto, ta'an, ntá tsi dóo ntánaka'an ntí nto. Dóo ntio ntí kiní xtuku ntí nto. Ncho kíkoto ní'ni ntí nto. ¹⁸ Xu'u é Pablú u ne, k'ín itō nchó k'ín u, ntá tsi edí nuu tó'o e ña

vá'ā san itsi é kī'ín nti. ¹⁹ ¿Nee iñá ntu é ntantétu ntí ve? ¿Nee iñá ntu é nākunuu dīnī nimá nti? ¿Nee ntu doméni é vā'á ni'í nti? Ntō'o kúvi nto iñá nti é kuntuo dad̄i o nta'a Tó'o ko Jēsuu te naínu ña. ²⁰ Tsí d̄ivi ntō e dóo ka'nu kuiní nti kuenta iña nto. Dōo dīnī nti kuenta iña nto.

3

¹ Dukuān né, dā ña ni kutíi ká nti ne, dē kuení nti te vā'á o te kuntuo miī ntí ñuú Atená ne, ² taxnūu ntí ta'an ko Timōteu e kíkoto ní'ni ña nto. Tsí d̄ivi ñā ne, kade tsiñu dad̄i ntí ni ña iña Xuva ko dá kāka'an ntódo nti tú'ūn va'a é nakáku Cristu ko. D̄ivi ña nañē'e ñá nto é nakīi nima nto é n̄i kue'en ini nto kuinti'xe nto Xuva kō, ³ vata koo é nté uun nto ña nat̄ivi iní nto é kuīnti'xe nto da xe é kuān ó ntánto'o nto. Tsí ini nto tsí da miī é kuan koo nto'o kō. ⁴ Ini nto tsi dá ntoo ntí ni ntō ne, ntáka'an nti ni ntō tsí kuan koo nto'o kō tsi ntákuinti'xe ko Jēsuu. É ini nto tsí kuān o kúvi nti'xe. ⁵ Dukuān né, dā ña ni kutíi ká u ne, taxnūu ú ña vata koo é kutuní ko te ntákuinti'xe dukuan ntō, o tē da ntántikin ntó tó'ō e ña vá'ā san é nañē'e nto tuku nuu i, tsí tē ña'á ne, é ntaā i é de tsiñu nti. ⁶ Ntá tsi dā náxee xtúku Timoteu é ñē'e ñá mí ntoo ntó ne, dōo vá'a tú'ūn ní'i ña da náxee ña. Kaka'an ñá tsi ntákuinti'xe dukuan nto Xuva kō ne, ntákuinima tá'an nto d̄i. Kaka'an ñá tsi nguentúvi ntánaka'an ntō ntí, e dóo ntio nto ntí, e dóo ntio nto é nākiní ta'an o vatā ó ntio ntí d̄i. ⁷ Dukuān né, ta'an, kuān te dóo t̄it̄in nuu i taan núu ntí, ntá tsi dóo ka'nu kuiní nti tsi ntákuinti'xe dukuan nto Xuva kō. ⁸ Dā téku nti tsí ntoo nti ni Xuva kō né, vata te ntuvi xēe é ni'í nti. ⁹ Nā ini nto nté kaa s̄int̄iá'vi é nakué'e ntí nta'a Xuva ko kuēnta iña nto, tsi ñá tē nté kaa dīnī ntoo ntí nuu Xuva ko kuēnta iña nto. ¹⁰ N̄i kue'en inī nti ntáka'an ntā'vi

nti ntē ntúvi ntē níñu te ta'xi Xuva kō é nākiní xtuku ntí nto vata koo é nakuā'a ká nti nto nēe é kākunaá ka é kuĩnti'xe vá'a nto Xuva kō.

¹¹ Ntio nti é ta'xi mii Xuva ko nī Tó'o ko Jēsuu itsi vata koo é kūvi naxee túku nti mí ntoo nto. ¹² Na ta'xi Xuva kō é dií dií ka kuinima ntó ta'an nto, ni ūn ntíí ntíí ña'a, vatā ó kuinimá nti nto, ¹³ vata koo é na nāku'ún ka'xi nto, vata koo é ña koo nté uun nuu i é kuetsí nto nta'a Xuva ko tē nainu Tó'o ko Jēsuu ni ún ntíí ntíí ña'a, ña ntáduku ntée ña. Kuan koo na kōo.

4

Nté koo vii o é ntio Xuva kō

¹ Vi'a ve ne, ta'xi ntí nto itsi sá'a, tā'an. Kákān ntí nto kuenta iña Tó'o ko Jēsuu é vii ntó vatā o nañé'é nti nto nté koo vii nto é ntio Xuva kō. Kuān o ntáde nti'xe nto, ntá tsi dií dií ka vii nto ve.

² Tsí ini nto tú'ún é tá'xi ntí nto vatā o táxnūu Tó'o ko Jēsuu. ³ Tsí ntio Xuva kō é vii ntó da mii kuē'en tsi é vā'a. Ñá ntio ña é vii nto é kini kaa ni ñadĩ'í san. ⁴ Kutú've nto, é un é un nto, nté koo vii nto ni ñadĩ'í míi ntō vata koo é vii nto é ntio Xuva kō, vata koo é na kuiko ñu'u ña'a san nto. ⁵ Ñá ku dē kuení nto é kini kaa ni tuku ñadĩ'í san, vatā o ntáde tuku ña'a, ña e ñá ini Xúva kō. ⁶ Kuenta iña i sá'a ne, ña vá'a o te kanī nta'ví ta'an o. Tsí Xuva ko kuē'é ña é ntó'o un ntíí ntíí ña'a, ña iō kuetsí i san, vata o ka'án nti ni ntō. ⁷ Tsí ña te ni kana Xuva ko kō é vii o é kīni kaa, tsi é vii o é vā'a. ⁸ Xoo é ña káde i kuenta tú'ún sa'a ne, ñá te tū'ún ña'a kanakuita ña, tsi tú'un mii Xuva kō, ña kata'xi Espíritū Sántū é kunūu ña nima ko.

⁹ Ñá kantio nto é kā'an ka ú ni nto kuēnta iña i é kuinima tá'an kō, tsí mii Xuva ko kanakuā'a ña nto é kuinima ntó ta'an nto. ¹⁰ Tsí divi ntō

ne, ntákuinima ntí'xe nto un ntíí ntíí ta'an nto, ña kuínti'xe i, ña ntoo ñuú Macedonia. Sá'a tsí é ká'án ntí ni nto: Tē dií dií ka kuinima tá'an nto. ¹¹ Koó ntii ntō é diin diin tsi kuntōo nto. Vií nto kuenta iña mii nto. Nta'a mii nto kada tsiñu ni'i nto, vatā ó kaka'án ntí ni ntō, ¹² vata koo e dóo va'á koo ka'an ñá'a san iña nto, ña é vāta kuínti'xe i san, vata koo é ña te neé taan núu nto.

Tē nainu xtúku Tó'o kō

¹³ Ntá tsi ntio ntí é kūtuni nto nté koo kuvi ña é xi'í san, vata koo é ña kunta'xa iní nto vatā ó de ña'a, ña é ña tuví nee kantétu. ¹⁴ Tsí ntákuínti'xe kō tsí xi'í Jésuú ne, da ntóto xtuku ña ne, kuan tsi koo nainu ni'i Xuva ko ña xi'í san di, ña e kuínti'xe i ña.

¹⁵ Ta'xi Xuva kō é ká'án ntí sá'a ni ntō: Tsi ñi'vī ō é ntántoo ká o ñūxiví sa da nté nainu xtúku Tó'o kō ne, ña te xó'ō é di'na o kīni o ña, tsí di'na ña xi'í san.

¹⁶ Tsí mīi Tó'o kō nainu ñá ñu'u a é nakana ña kō. Un ntii tsi ká'an ánje, ña odo nūú iña Xuva kó ne, kueku trunpeta Xuva ko te e xée úra i é ntaa o ni ña. Kidáā ne, ña kuínti'xe i, ña xi'í san ne, di'na ña ntoto ña ne, ¹⁷ xo'ó é ntántoo ká o ñūxiví sa ne, kí'in dadīi o ni ña mē'ñú vikó san ne, ikan nani'i ta'an ko Xuva kō e dukún kán. Kidáā né, kuntoo dadīi o ni ña ntii dañu ntūvi. ¹⁸ Dukuān ne, ká'an nto ni tā'an nto tú'ūn sa'á, naka'nu nto iní ta'an nto xé un xé un nto.

5

¹ Ntá tsi ñá kantōo é ká'án ntí ni ntō neé urá o nēe ntúvi te nainu Tó'o kō, ² tsí ini nto tsí dā xée ntuvi é nainu xtúku ña ne, da nēe inī kó nainu ña, vata kaa ña du'u, ña vé'xi niñú a. ³ Ura tsí i da ntáka'an ñá'a e dóo vá'ā o ntoo ña, diin diin tsi iñi ne, ntá tsi da nēe inī ñá kuvi dóxo, vatā ó kuvi ñadī'í san dá kaiñi ntu'u kaexnúu i'xí ña é kāku i'xá ña. Ña kúvi nakākú

ka ña kúñu ñā. ⁴ Ntá tsi ðivi nto, tā'an, é ĩni ntó nuu i sá'ā ne, ña ntaíka nto mí'ī é nēe vata koo é ña da nēe inī ntó tē xee ntúvi tsíkan, vatā é kí'xi ña du'u té xee. ⁵ Nto'ó ne, vata ntáa ñu'u é kāxi'í nuu ntuvi ā ntáa nto; tsí xo'ō ne, ñá kadūku ntée o mí'ī é nēe; ñá kadūku ntée o nūu i é kākuvi niñú a. ⁶ Dukuān ne, ñá kū xkukídi naá o vatā o ntáde tuku ña'a, ña é dotō tsi ntáde, ntá tsi ku'un ku'un tsi iní ko kuntoo o. Na kadā kuení va'ā ko nté koo vii o. ⁷ Ña ntákidi ne, niñú a ntákidi ña. Ña ntáde kí'vī ne, niñú a ntáde kí'vi ñā. ⁸ Ntá tsi xo'ō é ntoo o mí kaxi'í nuu ne, na kadā kuení va'ā ko nté koo vii o. Vatā ó kanada'an sntadun kúñu ñā é kañúu káa xkintika ña né, kuan koo nada'an o nima ko é kuinti'xe ko Xuva kō ne, kuinima ko ña. Vatā ó kanada'an sntadún san ðiki ña é kainuu ña ñā ka'xī né, kuan koo nada'an o ðiki ko é kuntetu o ntúvi é nakākú Xuva ko kō. ⁹ Tsi ñá ni nākaxnúu Xuva ko kō vata koo é ta'xi ña kō é ntó'o ko, tsí vata koo é nakakū ñá ko ntá'a Tó'o ko Jesūcristu. ¹⁰ ðivi ñā ne, xí'i ña kuēnta iña kó vata koo é kuntoo dadíi o ni ña, kuān té kantítō ká o ne, o kuān té e xí'i o tē naínu ñā. ¹¹ Dukuān ne, ká'ān ká nto ni tā'an ntó te kīi nima ñā. Tsi'i ntii nto ña na kuinti'xe ñá vatā o ntáde nti'xe nto.

Itsi e xé'e Pablu iña ña kuinti'xe i

¹² Ká'ān ntí ni nto, tā'an, tsí kuiko ñu'u nto ñā'a, ña ntáde tsiñu ni'i nto kuēnta iña Xuva ko, ña ntádē kú've iña nto kuenta iña Xuva ko, ña ntáta'xi nto ítsi. ¹³ Díi díi ka kuiko ñu'u nto ñā; kuinima ntó ña kuenta iña tsiñu e ntáde ñā.

¹⁴ Ká'ān ntí ni nto, tā'án, te kāda tíi nto nī ña dóo du'xen ĩ é kāda tsiñu ne, nāxnuu ka'nu nto iní ña e dóo íxó i san. Tsi'i ntii nto ñā e dóo vitá o ini i. Ka'nu víi nto nima ntó ni ũn ntíí ntíí ña'a.

¹⁵ Ñá ku dē xení nto ni ña'a te kadē xení ña ni ntō. Nantuku nto da nēé ka nuu i é vā'a é vii ntó ni tā'an ntó, ni ūn ntí ntí ña nguī sán di.

¹⁶ Nguentúvi kuntōo dínī nto. ¹⁷ Ñá ku kūnáa inī nto é kā'an ntá'ví nto. ¹⁸ Nakué'e nto sintiá'vi nta'a Xuva ko ña un ntí ntí nuu i, tsi sá'a ntio Xuva kō é vii nto tsi ntákuinti'xe nto Cristu.

¹⁹ Ñá ku ē'nté nuu nto tsiñu é kade Espiritū Sántū. ²⁰ Ñá kā'an ntó te ña vá'a o é kaka'an ñá'a tē xoó kaka'an í naa Xuva ko. ²¹ Koto nteé va'ā ntó un ntí'í é kaka'an ña, nēe é vā'a, nēe é ña vá'a ne, kuntikin nto é vā'a san. ²² Tsoo mii ntō é un ntí'í nūu i é kīni kaa san ve.

²³ Xuva kō, ña kata'xi é kuntōo vá'a o né, na ntāvá'a ña nima nto. Na vii ñá kuenta kúñu nto, kanī é tduiña nto. Kidáā ne, ñá kā'an Tó'o ko Jesūcristu té iō kuetsí nto tē naínu xtúku ña. ²⁴ Xuva kō, ña e kána nto ne, kada ntaa ñá vatā ó kaka'an ña.

Ía nantí'í Pablu tútú san

²⁵ Ká'an ntá'vī ntó iñá ntí, ta'an.

²⁶ Ká'an ntō ntiusi ni ún ntí ntí ña kuínti'xe i, ña ntōo ikān.

²⁷ Ká'an ntí ni ntō tsí ntio Xuva kō é nakuā'a nto tú'ūn sa'á ni ūn ntí ntí ña kuínti'xe i.

²⁸ Na kūnuu mé'ñu kūnuu dava Tó'o ko Jesūcristu nto. Sá'a tsí é kā'an ntí ni ntō.

**Tū'ún xuva kō vatā ó ntáka'an ña ñuú
Coatzospan
New Testament in Mixtec, Coatzospan
(MX:miz:Mixtec, Coatzospan)**

copyright © 2003 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Coatzospan

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2003, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, Coatzospan

© 2003, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

8f775598-56d9-56fd-966e-15e054d2f275